

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESIMS IL NUMAR -- BÈZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazze Contareno e S. Bortolomia.

Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;
Par l'estero il dopli.

Inserzioms:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al sempils
indirizz: *Amintst. Florean dal Palazz - Udin*

FLOREAN A S. CATARINE

Ce credeso voaltris, che no mi plasi ançe a mi a divertimi?

Po diaul, massime in chesg diis che il timp nus favoris e nus invide a là a ciapà l'ajar libar de campagne e a distraisi da lis malinconis da la vite che an d'è avonde.

E po o hai Marie Luigie, che quand che si trate di sagris patriotichis, cioè antighis da la nestre citat par consuetudine, no ul savend nuje di miseris o di altris stoichs, si viest di feste, e mett dutt e l'aur che ha ancomò e che nol è sul Mont, e pretend che ançe jo mi meti in gringule, che o tiri fur il solit veladon neri des grandis solenitas, che viceviarse po ai è simpri chell sin dal di che sin lās a fa il matrimoni (magari cussi no!) e che a momens al mostre la cuarde.

Jo a di la veretat lu scoveti ben, ben; ca e là i doi l'ingiustri e fur dal soreli il miò veladon neri (almanco une volte al jere neri!) al fas une figure come chell di qualchi moscardin.

E lin fur de Puarte Puscuell e vidin giardinieris, omnibus, carozzis, caretis: un arsenal di robe.

La me femine, che jè sparagnine, e tache discors cun t'un ciai che al veve une caretate cun t'un muss che al pareve che al disès: *no viod l'ore di muri, par reposà!*

Dopo une buine miez'ore di tratativis, Marie-Luigie finalmentri e oombine l'afar e o month su te caretate. Quand che sin par comodassi o sint a dà un crich crach. Jai! o disei jo, o scomenzin mal. E jè vere che o sin pesans dugg e doi, ma tant e tant po!

A fuarze di leguadis si va indenant come che Dio ul, parçeche il muss ogni tant al si fermave e al sbassave il ciai. Sicur al pensave in che volte al ben che al ha di gioi in chell altri mond.

Tante e jè la confusion di apdari-vieni di rotabii, che noaltris prime di riva a Sante Catarine e sin ribaltas dos voltis e al è stat un miracul che jo e Marie-Luigie e vevin puartade fur la piell.

La me femine e oleve balà, ma jo la persuadei a fa di manco parçeche al jere masse ciai. In compens e beverin diviarzis tazzis di vin abastanze elativ, diviarz pizzui (unmont pizzui!) di bire piezz dal vin, e par no là incuintri al pericol di ribaltass e copassi, e tornarin andaur a pidulinis. *Pedibus calcantibus.*

E rivin a Udin, strachis, fins, plens di fam e di set, cul stomi ruvinat da lis bibitis bevudis, cui dolers in dute la vite pes ribaltadis, che nus tocjarin tal viazz di andata, e cun diviarz francus di manco te sachete. Eco il gran divertiment che o vei par ubidi Marie-Luigie che, ul a dugg l'cosg solenizà lis sagris tradizionalis. Dugg i gusg, songusg.

FLOREAN AL BERSALGIO

O ricev e o publichi senza assumi responsabilitat:

«Soi stat a viodi il *Tiro a segno* a Talmiezz, a Sandenel, a Civadat, e a dius il ver, mi soi divertit a viodi a mandà cussi ben ches ballis. Hai olut poi riservami pal di di Pasche il tir dai diestans di Udin, come si è solis di sparagnà il plui bon boccon par lis zornadis plui solenis. Disevi fra me: Se i Ciarguel, i Forgiarins, i Sclaz o tirin cussi ben, chel di Udin naturalmentri han di tirà in un centesim.

A l'ore stabilide soi stat sul puest; ma manciave il president, manciavin gran part dai ufiziai (s'intind da la benemerite milizie teritorial), manciavin lis trombis, manciavin i segnadors. Si spiete a lung; nol capite nissun; si mandin a cioli lis trombis a Povolet; finalmentri capitin ançe ches di Udin; cussi si ha il dopli di trombis, e ciarestie di dute

il rest. Ma lassin di bande chestis nainis che a Udin e son pàrmitudis.

O viod a ciapa in man lis carabinis; e cun ce grazie! come se vessin stombliis. Chest no impuarte; vidin la bravure di colpi a 800 metros. Puf; zero; un second puf e un altri zero; cussi il tiarz, cussi il quart; il quint colp finalmentri al fas un biel un; bravo!

Al va sott il second, e zeros un daur l'altri come il prim. E cussi i altri, sicchè dopo 100 colps varan ciapat almanco 90 zeros.

Mi soi po divertut assai a viodi un fra i diletans. Al meit la sclope a la muse, partiss la bale e si viod a cirché 100 metros bati in tiare, ma il se-guador al note un tre; partiss la seconde bale, si viod a petà in tiare ance la seconde, e cussi la tiarze e cussi la quarte; no si sa po dula che sei lade la quinte. Il tirador in chest mud al fas; mi par siett pons. E ce mud si spiegha chest miracul? Il plevan de feste al diis, che colpivin di rimbals. Teorie gnove!

Disin, che un da la presidenze al tiri ben, parceche in 15 colps l'ha fatt 14 zeros. Un altri an par bersaglio metarin un elefant. Bisugne po fai onor a la nfizialitat; parceche dugg han lis spalinis candidis e la fodre de spade lusint come il spiel.

O hai contade a Udin la me sorprese; e quachidun al si ha tacat a ridi disind, che a Udin no po succedi altrimentri. Ma intant l'esator comunal a l'ul jessi pajat da la contribuzion che si pae dai socios del Tiro a segno.

Vedarin se onor, che si faran i Udines al Tiro provincial, quand che saran in gare cun chei di Tolmiezz, di Sandenel e di Cividat, dula che cun 5 balis e han fatt fin 14 pons. » *Un socio*

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Mortean, 26 avril

Fradi benedèt

Tal nestri pizzul Mortean si ciamine a gran pass di mazanette, di nie che un di a l'era, uei si po di c' al sedi une potenze menade pal nas dal Czar nestri plevan: juste apont czar, parceche nancie lui, l'imperator di dutes las Russies al comandant che il nestri plevan. — Lui l'a parfin stabilit di jessi cristians te so maniere di special invenzion, puars noaltris se no, nus mande filas all'infar.

Par dati un paragon ti dirai che une femine a ca, par salvassi devi solutamentri partignì a qualche congregazion, se no la questure dal pais, costituide dute di feminis prediletis dal plevan, la tormentin jà e la so famee fin che par liberassi di

petez e ubidissin. Alore chiste femine congregade a dirin par fuärze, jè obleade, là a confessassi al-mancul une volte in di, devi pajà la so rate, spindi par vestissi in che tal maniere, fa ogni sorte di sacrificis par puarta bès in glesie magari puar-tanju vie senze che sepin nie chei di ciase che patissin la miserie.

Tu pòs imaginati se qualche capo di famee noi mongüll a dovè butà vie bés in chestis stupidis novitas, e al concludi col di che une volte par salvassi bastave jessin bons senze tantis fotis di santis impansis, santissims, madonis, ecc.

Cumò i olevo ance la novitat dai vestis blancs palis grandis funzioms. Ca tu vedessis ce figure ca fasin chistes bigotes dutes brutes pe sticce che las rosee, vistudes come tantes vergineles dutes in abit blanc incolad da somea tantis armonichis, con chei flocon celest traviars le vite leadis come fagotz, e po con i guanz blancs, di lustrissim, jesu-marie! ce figure che fasin ches manatis inguan-tadis abastanze ruvinadis des faturis.

E dopo dutt chest il plevan nol finis mai di sberlà culntri l'ambizion dal viestissi ben che han les femines e po l'è prin lui meti a man le spine. Difat bisugnaress viodi ce braurone che han chistis vistudis a blanc, si dires che sclopìn di consolazion tant son plenes di se stesses.

O, infati l'è mior no favelà parcechè mi sint a vial il madron, son robis che stomein par cui o tai curt e fradi ciar o ti saludi:

Pieri dai Giass.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Ricev e o publichi lassand a ognun libertat d'opinion:

« Astu sintut la gnove, che corr par la citat? Si diis, che il President de *Societat operaje* vevi proponut di mandà une comission incuintri a chei siors che a tornin da Parigi. Il vice-president al è di opinion contrarie e al diis, che la *Societat operaje* no ha nuje da fa cun chei siors. E al ha rason. Se chei siors si son uniss cun chei gran patriote, che al è il cont Brazza che al ha volut là in Afriche par servi la Franze invece di servi l'Italie, paron; ma no altris no vin nissun dovè di fa onors a chei che si prestin pai nestris avversaris in Afriche. Dugg e san il servizi, che i Franzos han fatt ai Talians propri in Afriche. Se il president al ha mutivs personai di fa salamelecs a lor, che ju fasi pur, ma la *Societat operaje* no entre tai siei rapuars.

E poi ce util hano puartat chei siors a la *Societat Operaje* in particular, al Friul o al l'Italie in general? Ancimò no vin vidut nissun lusor. Saresse ore, che si dismetes chest abus di incensà l'aparenze e che si vess plui cure di onorà il merit. Par Tite Cele, che al ha spandut il sang par la patrie e che al sarà simpri un onor pal Friul, par Tite Cele no, parceche nol jere un sior e parceche al jere popular; par altris che e son las a viarza in Afriche e che han servide la Franze invece di unissi a la spedizion taitane, par chesg altris si, parceche lor e son siors! Land indenant di chest pass, devin confessà di no merfassi altri guviar che chell di Depretis. » *Un socio da l'operaje.*

Traviarsavi la piazza san Jacun che jere in perfette netisie, stand la scomparse dai casotos.

Un fantat sui 22 agns ance lui la spazizave par lung e par traviars. Ma chest fantat invece di jessi cajet, pacifich e tranquill come me, al strenzeve i pugns, al crustave i ding come un matt.

Ce dai diaul hal chell fantat, disei in me stess.

Poc dopo ven fur da une biele buteghe, un toc di fantate di 18 agns, la qual si dirisè da la bande che al spassizave chell frenetich.

Jo, sicur che fra ches dos creaturis doveve susedi alc di interessant, i tignii daur.

— Oic che ti trail se spese fasevistu, astu comrade la buteghe interie?

— No sastu no ce piatolons che son, tu sas che jo no hai voe di fotis, invece lor an d'han tantis che mai. Ogni genar che si compre, quand che lu presentin, o che ti strenzin la man, o se rivin ti ciapin ance pe muse. Ce nstu che fasin no altris puaris fantatis. Lassà fa e preà il Signor che nus tratin generosamentri.

— Ti hano tratade ben, almanco?

— Oh cussi, manco mal, une discrete ciarte di zucur e ance di caffè

— Po ben, se ance e tocin lis mans e la muse, baste che si bevi il caffè bon.

Eco un fantat, che quand al sarà maridat, nol varà mai paure di là denant il spieli, e al sarà simpri un marit content, quand che la femine i farà bon il caffè.

Ditis chestis peraulis fra me stess, hal lassade la copie pacificade là pai fass siei, e jo soi lat tal miò solit puest di guardie.

I abitans dai borgs sogess a l'inondazion quand che al pluv, son dugg in gran contentezze pai lavors di incanalazion sotteranee; ma la maniere in cui han dutt rebaltat, ingombrat di tiare e di al-

tris material, secie non poc ai abitans, ai qual i je diventat quasi impossibil entrà tes propriis ciasis.

A proposit di coois. Hai ricevut une letere pe Puate. Vind vidut lis firmis autorevuls sott, mi soi dat premure a publicale, ciatand justè la facende.

Eco la letere:

« Per quanto beneficho siasi il lavoro in operazione, non posimo ameno ora ed anzi adesso di sentirne rimprovero, pensando e vedendo duta la strada che ne conduce al ovile, ingombra di materie teronee e teraque.

Noi altri che cotidianamente venghiamo per quel corso in stato di piena fratelanza ed in cara comodi un certo amico che ci dà la forza al stomago. Trovando il soudeto passaggio così sgombero e pieno di fossalami cie pericoloso e di riscio di prendere continui scapuzoni e trabalare nel fossalato vicino.

Che ne sarebe allora di noi! che ne sarebe del amico che trova alogio in noi?

Deh! signori riprenditori faciano una viuzza almeno per noi, se non per gli abitatori.

Se il nostro reclamato non giovarà, prometiamo tutti in armonia, di non alogiare mai più nol nostro corpo nessun amico, così il governo dovrà far le nostre veci ed empirsi fino agli oci di acqua santa, opur far meter in conserva i suoi smembri.

Sempre pieni di..... di stima

Bambino, Carussio e Gnagnolo. »

O ricev e o publichi:

Gratit Florean

« Se tu savessis? mi businin ancemò lis orellis; ma soi plui che sicur di no jessi il sol a sinti chest businament. Scomet che plui de metat che son stas domenie in Domo, varan notat che ciarts ciap-tans no vevin ancimò gratat ju il ueli de Quaresime.

Hai fat osservazions che i ciap-tans fasevin fa poc biele figure ance a l'organo e l'orchestre.

Se fossin stas sul palch scenich di un teatro, no vareassin vut plui bisugne di mandà la lor perpetue a fa spesis di patatis e pomodoros.

E dutt chest parcé? Maaaaa! Qualchidun al diis son vecios, qualchidun po, altris mativs. Il fatt al sta che al jere un brut acordo, e che, seben poc si po pretindi, ma almanco che sedi juste la lor vos cu l'organo, ecc. »

Un devot.

Tur lis muris, e in spezialitat, vicin il Ledre de bande di borg di Viole, si unissin une sdrume di fruss e di frutazàs, i qual e fasin in chei paragios la malefia.

Ma pazienze che si contentassin di zujà in mud di no da disturb ai vicinans e ai passans, ma si e tirin class, si ciatin barufe, e blestemin come turchs, insume al è il ciadaldiaul.

E no baste. Unmontis di voltis chesg bons sestins si metin a zujà di bez a bancus, a modon e cesao jo. Cussl si usin a buinore tai vizi e prometin cul là indenant di diventà qualohi ciosse di bon.

No podaressino mo, in non da la moralitat publiche, da la sicurrezze ance, e par rignar dai citadin che abitin in chei lugs e che han dirit dista cuges e di là pe so strade libars e sicurs, no podaressino mo, o disevi jo, i siors vigii, qualchi volte, di tratt in tratt, dà une ociade di ches bandis e procurà di dispiardi che sdrume di speranzis da la patrie che lassin sperà cussl poc di lor?

O scomet che cheste e saress un'opare plui buine di che di là daur a ciartis pizzulezzis che no si giave un ragn dal mur. Ise vere sier Municipi?

Mi contin che in Trepp e son diviarzis fantatis gravidis.

Ce maraveis!

E jè une robe natural! Se meteis la pae donge il fug, e ciape par sigur e cussl se meteit une frutate donge un zovin che i sei simpatic, massime po se al ha i botons lustris, e alore e jè biele che fate.

Altro che fug, al nass un incendio a la diriture!

Ma il biell al è di ches puaris diauljs che vorressin dale d'intindi a sar popul e done int: cioè e son plenis, quand che al è il moment e van a vidielà, e po dopo e fasin lis straneosis come che il fatt nol foss lor, e a pretindin, va e no va, di jessi verginels!

Che o sepi jo, chest privilegio di jessi verginis dopo il part, no lu ha vut in chest mond che une sole femine: la Madone, e par fa crodi chest miracul i ha volut che Pio nono lu proclamì come dogme da la Sante Glesie Catholice sin dal 1855!

Po vorressio ches frutatis di Trepp jessi ance lor tantis Madonis? Mi par che sei une pretese tropp esagerade e no sai se vessin di ciatà: ance lor un Pape che al crodi a chest fenomeno e lu confermì al mond intr.

In ogni mud, sicome al è dutt pussibil, che ches frutatis e stein in speranze e cui sa che no viedin une biele zornade... se nol pluv!

O ricev e o publichi:

« Se direstu, ciar Florean, di une fantate, che stade diviarz timp in t'une des principals citat d'Italie in strete amicizie di un zovin di che citat,

il qual par là daur di jè, al ha vut disgusg in famee, in mud che jè e ha dovut allontanassi. Parie bou, dopo tant che chest zovin la fas marcià in lusso, fai tant di tuart cul fassi viodi a spass cun t'un altri, mentri lui lontan ai pense simpri a jè, e i mande ance carantans?

Dimi tu, ce che ti par di chest brutt agi? »

Mi ha domandat une persone, cui che al ha fat la guardie al sepulcri al Redentor.

Jo, no podei cun precision sodisfà a cheste domande, ma lu hai informat che une volte vevin lis ancels chest privilegio e che cumò hai paure che ance a lor an vevin fin ai voi e che preferissin di fai la guardie al lor moros par viodi se l'è di pure fedeltat.

O ricev:

Ciar Florean

« No mi dismentearai mai, che tai tornà iudaur de sagre di sante Catarine a gnott, jo e chelli che al guidave, fasevin lussor a doi che, sintas daur di noaltris, si abraciavin, e si bussavin come doi colombins.

Naturalmentri che, tant jo che il nautisin, si vergognavin par lor, a jessi obleas par fuarze ad assistì a chei sdolcinamens in che tenere etat. »

SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR DI FLOREAN

Mortean, 27 avril (ore des fotis).

Ca l'è dutt in manès — mandat in dutis lis cinq pars dal mond a ciri une persone che vadi d'accordo nestri plevan — il cas l'è disperat, par cui si sta studiand la maniere di mandà doi incaricas a ciri ance te Lune.

Felic Danât.

Mortean, 28 avril (oro di finile).

In chisg nitims momentz, nestri plevan preparat pic novitaz, che come il so solit nus dà ogni diis mlcutz, no po fa trop che la navitat e partoriss intant mi par di vè sintut che par un'altri an, al metarà plui ordin nellis funziions de sera de setemane sante. Inveci di lassà crecià e batecolà dai früz in glesie, al disporarà che il baçan al sedi fat solamentri dai congregaz e congregadis, i prims cul batecul e ches altriis cu la crecià. Se jè vere chiste dispozizion, mi congregarai ancie jo.

T'n Pez.

VINCENZO LUCCARDI, direttore responsabile.

Udln, 1886 Stamp. A. Montalbano